

APPENDIX

GAMBAR BERGUNA GUNA. (THE MAGICAL PICTURE.)

The first scene

The story is started at tapal batas Kediri, where patih Argoyudo, patih Argoseno and several soldiers are anxious waiting for their superior, patih Argopati who has been going to Kediri Kingdom for 7 days. He has a duty from his king to bring Kediri prince, Gunung Sari who has already been married to Ragi1 Kuning to his Kindom in order to be married to Sekar Salumbi-his king's daughter. Not long after that, patih Argopati went back to his man and told them that he had been slapped and that made his face red.

1. Argoyudo :”Kowe **ojo maido**.”---Ng (“Don’t always distrust.”)
(Address to Argoseno).

2. Argoseno :”**Ojomaido, piye**?”---Ng (“What do you mean by
don’t distrust?”) (Address to Argoyudo).

...

Argoyudo :”Pesta makan pedas gitu?” (“Did you eat something
hot?”) (Address to Argopati).

3. Argopati :”Cangkemmu, ditempelengi wong e.”---Ng (“No,
someone had slapped me.”) (Address to Argoyudo).

...Patih Argopati do wrong in delivering his idea and get angry since his men do critic to him.

4. Argoyudo :”**Salah yo** ben.”---Ng (“Just let him.”) (Address to
Argoseno).

5. Argoseno :”Seng **waras ngalah**.”---Ng (“Be patient”)
(Address to Argoyudo).

...Patih starts to ask his soldier about the ransom.

Soldier I :”. .. masih turah... ” (“. ..still many left... ”) (Address
to Argopati).

6. Argoyudo :”**Turah iki opo**?”---Ng (“What does it mean?”)
(Address to soldier 1).

... The soldiers of Kediri Kingdom meet them again to clear up the problem.

However they insist on taking the prince and finally they fight.

The second scene

It is started with the conversation among the servants of Kediri Kingdom. Nurbuat tells Tur that yesterday before the wedding, he came to Tur's house to **pick him up**, but Tur had already gone first and he ate some food in Tur's wife's food stall. Now he asks Tur to return his change of money.

7. Tur :”**Yoaku gak eruh mbayare kongkon nyusuki, goblok koen iku.**”---Ng (“I know nothing of your payment. I am being asked to give the change, why I have to, you morron.”) (Address to Nurbuat).

...Aries enters and talks about the wedding food

8. Tur :”**Sopopo iku?’***---Ng(“What kind of soup?”) (Address to Aries).

... While they're talking about the food wedding, Tessi enters the room in coquettish way.

9. Aries :”**Jdk kemayu, opo-o.**”---Ng (“Don't be so cute.”) (Address to Tessi).

10. Tur :”**Bedoriku kenter.**”---Ng (“Bedor means being washed away.”) (Address to Nurbuat).

11. Nurbuat :”**Lhokok kenter.**”---Ng(Why was washed away?”) (Address to Tur).

12. Aries :”**Koen iki wong wedok elek ae sombong Tes, ndanio ayu.**”---Ng (“As you are an ugly woman, why are you arrogant.”) (Address to Tessi).

...

Tessi :”Terserah kamu bertiga tak cermati omonganmu...- (“I don't care whatever you say.”) (Address to her friends).

13. Tur :”Waduh, tak cermat: omonganmu, koyok kethek pas an.” **“Waduh...opo Tes!”**---Ng(**“As** I notice, your behaviour makes **you** look like a monkey.”) (Address to Tessi).
14. Aries :”**Ojosio-sio** to.”---Ng (“Don’t underestimate.”) (Address to Tessi).
- Nurbuat :”Turjangan Tur.” (“Tur, don’t do that.”) (Address to Tur).
15. Tur :”**Mesioopo, kok ngene barang, koyok gedhe-gedheen bokong,**”---Ng (“Watch your behaviour!”) (Address to Tessi).
- ...
16. Aries .**“Koyok nom-nomane bu Kasur.” “Nyilo-o ta, nyilo-o, koen iki umpama ning alas, dipangan macan ae dilepeh maneh.”**---Ng (“You just like Mrs Kasur when she was young.” “Re low profile, I think if a tiger shallows you, it will vomit you out again.”) (Address to Tessi).
17. Tessi .**”Dilepeh maneh?”****“Gak sepiroo, Res.”**---Ng (“Vomit me out again? But I don’t think it is the worst.”) (Address to Aries)
- ... Tessi tells them what she has done to her neighbour’s son.
18. Tessi :”**Tak kutang sek mati, koen tak kandani.**”---Ng (“I killed him, you know?”) (Address to her friends).
- 19 Aries ;”**Ngonokok pamer.**“---Ng (“No need to show off.”) (Address to Tessi).
- ... Suddenly few of the audience throw gifts to the stage that make the players struggle for it
20. Tessi :”**Ojongisin-ngisini.**”---Ng (“Don’t make us embarrassed.”) (Address to her friends).

- 21. Aries** :”Ini malingnya namanya wong ngapusi.” “Wong arep dijupuk kancane ae ora entuk.”---Ng
 “Dibaca.” (“You are the thief, how could you prohibit your friends to take the gift. Read it.”)
 (Address to Tessi).
- 22. Tessi** :”Kowe diapusi setitik kok angelmen toh, Res.”---Ng
 Ng (“Why are you so difficult to be deceived?”)
 (Address to Aries).
- 23. Aries** :”Wong aku iki mbah-e wong tukang ngapusi e.”
 “Opo?”---Ng (“It’s because I’m the master of it. What’s in it?”) (Address to Tessi).
- ...
- 24. Tessi** :”Tulisanne opo toh iki.”---Ng (“What’s this writing all about?”) (Address to her friends).
- 25. Tur** :”Wah...g ak iso.”---Ng (“O...you can’t read.”)
 (Address to his friends).
- ...
- 26. Aries** :”Ileng-Ileng.”---Ng (“Be on your guard.”)
 (Address to Tessi).
- 27. Tur** :”E...koen engkok kejlompok koen pas an.”---Ng
 (“Watch your steps, you almost stumble down.”)
 (Address to Tessi).
- ...
- 28. Aries** :”Momonganmu ndok kono.”---Ng (“Your master is in there.”) (Address to Tessi).
- 29. Tessi** :”Ojo! Seng biasa ae to.”---Ng (“Don’t! Be as usual.”) (Address to Aries).
- 30. Aries** :”Momonganmu.”---Ng (“Is he the one you are to take care of?”) (Address to Tessi).
- 31. Tessi** :”Momonganmu sopo, ...aku wis duwe anak opo piye?”---Ng (“My master? Who? Do you think that I already have a son?”) (Address to Aries).

32. Aries :**”Ndoromu, Panji Gunung Sari.”**---Ng (“Your master, Gunung Sari.”) (Address to Tessi).
33. Tessi :**“Sekturu!”**---Ng (“He’s sleeping now.”) (Address to Aries).
- ...
34. Aries :**”longgo den, monggo.”**---Kr (“Please my master.”) (Address to the prince).
35. Tessi :**”Menopoengkang bade dipun dibicarakan, adek-adek meniko angger nggadai kalepatan.”**---Kr (“Is it anything to be discussed, I apologize if my brothers make a mistake.”) (Address to the prince).
- ...
36. Aries :**”Dadisajen dideleh, yo dek-e mek tenguk-tenguk tok”**---Ng (“If the tribute come, she just remains idle.”) (Address to the prince).
- Tur :**”...kalo orang sana bilang sing nggagahi.”** (“Some other people call it the one who violated.”) (Address to Tessi).
- ...
37. Tur :**”Nggagahi bagian njupuk endhog, sajen teko ndog dijukuk langsung diengremi.”**---Ng (“He takes the eggs and broodes it immediately.”) (Address to Tessi).
38. Tessi :**”Takengremi netes.”**---Ng (“I brood and it hatches.”) (Address to the prince).
39. Nurbuat :**“Netes endi?”**---Ng (“Where is it?”) (Address to Tessi).
40. Tessi :**”Lha iki anak e-poiniing to his friends.”** **“Dadine elek-elek iki.”**---Ng (“This is the son **and** very ugly.”) (Address to the prince).

41. Aries :’’**Kerapeten**’’ **“Kene!”**---Ng (“Too close. Come here.”) (Address to Tessi).
 ...Then they begin to discuss about the wedding’s gift.
42. Tessi :’’**Kadone diaturno, sumbanganne iku piro**
 wing:.’’---Ng (“You should report about the wedding gifts, how much is it?”) (Address to Aries).
 Gunung Sari :’’Sumbangan apa?’’ (“What gift?”) (Address to the servants).
43. Tessi :’’Sumbangan saking ...’’---Refined Kr (“A gift from ..”) (Address to the prince).
 Aries .’’Wong punya hajat kok sing dipikir kok sumbangan wae.’’ (“How come you always think about present when you give a party ”) (Address to Tessi).
 Gunung Sari :’’Sumbangan itu nomer dua...’’ (“ The present is number two...”)(Address to the servants).
44. Tessi :’’Sumbangan **kok** nomer dua, ya bangkrut to.
Sampeyan iki piye, iso ae.’’---Md (“Why is it that the present is number two. If so, we certainly get broke. Why do you think so, how comes?”) (Address to the prince).
 ... (The prince asks Tessi about her little umbrella and the audience insult her as Topeng monyet).
45. Tessi :’’**Koyokopo?**’’---Ng (“How does it look?”) (Address to Nurbuat).
 Nurbuat :’’Topeng monyet.’’ (“Monkey mask.”) (Address to Tessi).
46. Tessi :’’**Kae pancen dek-e seng duwe.**’’---Ng (“The truth is that man is the owner.’’) (Address to Nurbuat).
 ...The prince also tells them that he is really happily married to Ragil Kuning.
47. Tessi .’’**Melehe loh kok iso ae yo.**’’---Ng (“You are very smart in choosing a wife.”) (Address to the prince).

...Suddenly there is an arrow which carrying a message which is the picture of Sekar Salumbi.

48. Tessi :”**Koyok** ono bledek ngono loh.”---Ng (“As if there were a blizzard.”) (Address to Aries).

Gunung Sari :”Ternyata gambar seorang wanita, ternyata sangat cantik, paman.” (“It turns out to be picture of a woman, a beautiful woman, uncle.”) (Address to Aries).

Tessi :”Endi to? Loh mbokku ngono loh.” (“Where was it? It’s my mom.”) “Sek to, kok **koyok** mbokku.” (“Wait, it looks **like** my mom.”)- Monologue.

49. Nurbuat :”Mosok mbokmu?”---Ng (“How comes that it is your mom?”) (Address to Tessi).

50. Tessi :”Ono, ono lewat teko endi carane?”---Ng (“Where is it coming from?”) (Address to her friends).

...Not long after that, Sekar Salumbi appears from the picture but only can be seen by the prince. While they are talking, the servants get confused with the prince attitude as if he were talking by himself. Moreover, Sekar Salumbi with her black magic was capable of making the prince falling in love with her)

51. Tessi :”Celukno anu ta dukun ta.”---Ng (“Call the shaman.”) (Address to Tur and Nurbuat).

52. Tur :”**Gowonang** dukun.”---a Ng (“Take him to the shaman.”) (Address to Tessi and Nurbuat).

“Wah **iki** gendeng pas an.”---b Ng (“Hm, this happens to be crazy.”) (Address to his friends).

53. Tessi :”Teler iki.. .” “Medeni.”---Ng (“Maybe he gets drunk....” “You make me scared.”) (Address to her friends).

54. Aries :”Den, eling den.”---Ng (“Please be conscious, master.”) (Address to the prince).

- 55. Nurbuat** :**"Ndoro, ewuh."**---Ng ("Be conscious, sir.")
(Address to the prince).
- 56. Tessi** :**"Wah...nemen iki temenan."** **"Wah sempel iki."**
"Iki yo opo?"---Ng ("Hm, this becomes so serious.
It's getting worse. What do we do?") (Address to
her friends).

...Not long after Sekar Salumbi is gone, Ragil Kuning with her servants enters the room. However, the prince's attitude toward his wife becomes less attentive. The prince gets angry because his wife wakes up too late and is considered her as a lazy woman. Instead of forgiving her, he drives her away from the Kingdom.

- Ragil Kuning :**"Kecapekan semalam."** ("I was too tired last
night.") (Address to Gunung Sari).
- 57. Tessi** :**"O...kecapekan semalam."** ("Too tired last night?")
(Address to Ragil Kuning).
"Sampeyaniki iso ae, marake kepengin ae."---
Md ("How was it with you, it caused other to be
enviuous.") (Address to the prince).
- Aries :**"Ya dimaklumi karena tamunya begitu banyak,
tamu 1 senyum 1 kali, tamu 2 senyum 2 kali,
padahal tamunya ratusan."** ("It's very
understandable since the guesses last night were so
many, the first guest, she smiled once, the second
one, she smiled twice, there were hundreds of
guests.") (Address to the prince).
- 58. Tessi** :**"Opogak ngene."**---Ng ("It might have affected
iny lips.") (Address to Aries).
- ...
- Tur :**"Lho kok pas malih ngono."** ("Why is it that his
behavior changes?")- Monologue.
- Nurbuat :**"Yo gak eruh."** ("Don't know.")- Monologue.

59. Tessi :**"Paling sing nguruki yo kae lho, loro kae lho."**---
Ng ("I guest those two people who might have taught him.") (Address to the nannies).
60. Nanny 1 :**"Q..tak antemi kowe, nek aku ngandani."**---Ng
("I'll hit you if I was the one who taught him.")
(Address to Tessi).
61. Tessi :**"Nek ndelok pawakane ginuk-ginuk mesti kowe."**---Ng ("Based on your fatty performance, it was got to be you.") (Address to nanny 1).
62. Nurbuat :**"Opoginuk-ginuk?"**---Ng ("What's fat?")
(Address to Tessi).
-
63. Nanny 1 :**"Gara-gara kowe."**---Ng ("It's because of you.")
(Address to Tessi).
64. Tessi :**"Mbok disabarke."**---Ng ("Be patient.") (Address to the prince).
- ... Tessi starts to interfier the problem between Gunung Sari and Ragil Kuning, but her friends hold her back.
65. Tessi :**"Opoto?"**---Ng ("What is it?") (Address to Nurbuat).
66. Nurbuat :**"Gak usah!"**---Ng (Don't do that.") (Address to Tessi).
67. Tessi :**"Orasudi! Awakmu nglumpuk kabeh."**---Ng ("I mind it, fat woman") (Address to nanny 1).
68. Nurbuat :**"Oponglumpuk kabeh?"**---Ng ("What do you mean by that?") (Address to Tessi).
69. Biyung :**"Ewuh, Gusti."**---Ng ("Please be awake.")
(Address to the prince).

...After Ragil Kuning has thrown away, the prince starts to reopen the picture and goes to search Sekar Salumbi.

- Nurbuat :”Gambar meneh.” (“The picture again.”)-
Monologue.
- Tur :”O...berarti ro goro gambar iku.” (“Maybe there’s something wrong with the picture.”) (Address to his friends).
- Gunung Sari :”Salumbi...” (“Salumbi...”)-monolog.
70. Tur :”**Kok bolak balik nggoleki ubi terus.**”---Ng
 (“Why does he keep looking for a sweet potato?”)
(Address to his friends).
71. Nanny 1 :”**Sing marai kowe.**”---Ng (“It’s your fault.”)
(Address to the male servants).
- ...His action makes all the servants get confused and not long after that, the superiors- Kediri’s King Lembu Amijaya with the queen, Jenggolo’s King Lembu Amiluhur with the queen and the Panjis-princes, come and ask them what has happened.
- ...Tessi acts impolitely to King Lembu Amiluhur.
72. Aries :”**Ora nduwe udho negoro ning udho terus malahan kowe iki.**”---Ng (“You don’t have any respect at all.”) (Address toTessi).
- L. Amijaya :”Siapa yang tidak tahu dan tidak hormat dengan kang mas Prabu Amiluhur... ini permaisurinya. Sudah terkenal di Mojokerto.” (“Who is the one who does not know and respect the honorable King Amiluhur. This is his wife. Well-known in Mojokerto.”) (Address to the servants-Aries and Tessi).
- Amijaya’s wife :”Jenggolo, sinuwun.” (“Jenggolo, my King.”)
(Address to L. Amijaya).
73. L. Amijaya :”**Kowe ojo ngono.**”---a Ng (“Don’t do that.”)
(Address to his wife).
 “**Bojoku iki.**”---b Ng (“This is my wife.”) (Address to the servants).

74. Tessi :**”Niki? Kok ayu?”**---Md (“This one? Why is it that she looks beautiful?”) (Address to L Amijaya).
- Amijaya’s wife :**”Pangling ta kamu?”** (“Do you fail to recognize me?”) (Address to Tessi).
75. Tessi :**”Inggih pangling, suarane cemlorong nek niki.”**---a Md (“Yes, I fail to recognize. Her voice is too bright.”) (,Addressto Amijaya’s wife).
- ”Bar mantu iki lho.”**---b Ng (“After marrying her son.’.) (Address to Aries).
76. Aries :**”Suara kok cemlorong. Nek mu nggawe bahasa piye to, suara kok cemlorong. Nek butak cemlorot.”**---Ng (“How comes that a voice is too bright? Your language sounds akward. If you are bald, it is bright.”) (Address to Tessi).
77. L. Amiluhur :**”Cemengkling.”**---Ng (Sound like a high pitch.) (Address to the servants).
78. Brojonoto :**”Gakilmiah blas!”**---Ng (“Nonsense!”) (Address to the servants).
79. Amiluhur’s wife :**”Iki sakjane sopo to?”**---Ng (“Who is he?”) (Address to L. Amijaya).
- L. Amijaya :**”Ini abdi di Kediri sini, mbakyu.”** (“He is a servant in my Kingdom.”) (Address to L. Amiluhur’s wife).
- ...Aries starts to tell what has happened a moment before, but Tessi keeps obstructing him.
80. L. Amijaya **”Lha wong abdine arep matur kok dimut kupinge.”**---Ng (“How can he say something to me if you bite his ears.”) (Address to Tessi).
81. Tessi **”Lha simpel nek ngemut niku.”**---Md (“I bet I’m already nude if I bite it.”) (Address to L. Amijaya).
82. L. Amijaya :**”Lha mbok didilati nopo?”**---Md (“Why don’t you lick it?”) (Address to Tessi).

83. Tessi :**"Mboten,kulo niki namung..."**---Md ("No, I just...") (Address to L. Amijaya).
- ...
84. L. Amijaya :**"Sungkan Iho karo para panji kabeh iki. Panji-panji iki putra-putra Jenggolo."**---Ng ("Don't you feel embaraced to the Panjis- the princes of Jenggolo.") (Address to the servants).
85. Amiluhur's wife :**"Iyo,iki putra-putraku kabeh."**---Ng ("You're right, they are all my sons.") (Address to the servants).
86. Tessi :**"Ngganteng-nggantengyo."**---Ng ("They're all very handsome.") (Address to the superiors).
87. L. Amijaya :**"Sopo...wong ramane koyok ngene."**---Ng ("Sure, look at me- the father.") (Address to Tessi).
88. L. Amiluhur :**"Bapakekoyok ngene, ngerti ra kowe."**---Ng ("The father looks (handsome) like this. Can you make sense?") (Address to Tessi).
- L. Amijaya :**"Mas, kang, mripatnya jangan..."**-- ("Older brother, your eyes...") (Address to L. Amiluhur).
- :**"Hala... wong podho rojone kok."** ("We have do the same position.")- Monologue.
- Tessi :**"Aku wedi nek Ucol."** ("I'm afraid it will loose.")- Monologue.
89. Tessi :**"Merem...ketok aku kagak coba."**---Ng ("Close your eyes...Can you see me, try.") (Address to Aries).
- L. Amiluhur :**"Tessi mau ngendi mau?"** ("Where's Tessi?")- Monologue.
- Tessi :**"Aku iso ilang."** ("I can disappear.")- Monologue.
90. L. Amiluhur :**"Lhaiki opo."**---Ng ("Here you are!") (Address to Tessi).
- Tessi :**"Wah Res..."** ("... Res...") (Address to Aries).

91. L. Amiluhur : "Ope?"---Ng ("What?") (Address to Tessi).
92. Aries : "Opo?"---Ng ("What?") (Address to Tessi).
93. Tessi : "Suwi-suwinglamak."---Ng ("He's very insolent.") (Address to Aries).
94. Aries : "Yosalahmu dhewe, wong kowe kurang ajar karo momonganmu."---Ng ("It's your own fault since you are impolite to him.") (Address to Tessi).
- ...
95. Tessi : "Nopo nek dipateni enake."---a Md "Ben ndang entek terus buyar ngono lho."---b Ng ("How about killing me, thus we can finish the show earlier.") (Address to L. Amijaya).
96. L. Amijaya : "Putraku Gunung Sari, manten anyar to."---Ng ("My son, Gunung Sari, the new bride, right?") (Address to the servants).
- Aries : "Gunung Sari berkelahi dengan Ragil Kuning." ("Gunung Sari has a fight with Ragil Kuning.") (Address to L. Amijaya).
97. L. Amijaya : "Mbeksopo?"---Ng ("With whom?") (Address to the servants).
- Aries : "Ragil Kuning." ("Ragil Kuning.") (Address to L. Amijaya).
- Amijaya's wife : "Biasa pengaten baru itu." ("It's common for newly wedding couples.") (Address to the servants).
98. L. Amijaya : "Aku biyen antem-anteman kok karo bojoku, saduk-sadukan kok."---Ng ("I also used to fight with my wife.") (Address to the servants).
99. Tessi : "Yomboh maneh nek ngono berarti." ("I don't know it then means.") (Address to L. Amijaya).
 "Ngeten lho, ndoro."---Md ("Let me explain to you, sir.") (Address to L. Amijaya).

- 100.** L. Amijaya :**"Piye-piye? Piye kikik? Maturo seng apik."**---Ng
(“What’s really happened, kikik. Please explains it well.”) (Address to Tessi).
101. Tessi :**"Ope?"**---Ng (“What?”) (Address to Aries).
102. L. Amijaya :**"Kikik."**---Ng (“Kikik.”) (Address to Tessi).
- 103.** Aries :**"Kikik kuwi Iho, kikik iki apik."**---Ng (“Kikik means good,”) (Address to Tessi),
- I,. Amiluhur :**"Kikik iki cantik."** (“Kikik means beauty.”) (Address to Tessi).
- 104.** Tessi :**"Sakeruhku, kikik iki kirek."**---Ng (“I think kikik is a dog.”) (Address to Aries).
- 105.** Aries :**"Yowis nek ngerti, Iha kok takon Iho."**---Ng (“If you’ve already understand, why do you still ask me?”) (Address to Tessi).
- ... Finally they **know** what has happened with the new bride.
- 106.** L. Amiluhur :**"Terus piye, piye terus?"**---Ng (“What should we do?”) (Address to the servants).
- 107.** L. Amijaya :**"Kok kurang ajar sih Gunung Sari iku. Anake sapo?"**---Ng (“How dare he is, who is the father?”) (Address to the servants).
- 108.** L. Amiluhur :**"Anakmu!"**---Ng (“Your son!”) (Address to L. Amijaya).
- 109.** Amiluhur’s wife :**"Kananakmu, sampeyan kok lali."**---Md
(“That’s your son, how come you forget him?”) (Address to L. Amijaya).
- L. Amiluhur :**"Kok kuang ajar to."** (“How dare he did that.”)-
Monologue.
- ... The explanation makes King Lembu Amiluhur get angry. In addition, he wants to stab Tessi since he thinks that Tessi hides something else from him.
- 110.** Tessi :**"Ndoro, ndoro, aku ojo diperdoyo."**---Ng
(“Please: don’t torture me, master.”) (Address to L. Amiluhur).

... Tessi immediately explains the entire things, but it's still not clear.

111. Aries : **"Lombokmu rene kabeh."**---Ng ("Your chili has dispersed to me.") (Address to Tessi).
112. L. Amijaya : **"Matursing apik."**---Ng ("Talk clearly.") (Address to Tessi).
113. Panji 1 : **"Ayo matur!"**---Ng ("Talk to me!") (Address to Tessi).
114. Aries : **"Wongwedok ngger sobone bengkel yo wis ngono kuwi."**---Ng ("This is the type of woman who is used to working in a garage.") (Address to Tessi).
115. Tessi : **"Inggih, ndoro."**---Kr ("Yes master.") (Address to L.Amijaya).

... Finally, King Lembu Amijaya asks the Panjis to settle the problem.

116. L. Amijaya : **"Purbawasesa tak pasrahke poro panji kabeh."**---Ng ("After all, I count on the Panjis.") (Address to the panjis).

The Third Scene.

The third scene happens in the jungle of Giri Kedaton's area. The scene is started with the appearance of Giri Kedaton's servants- Timbul and Marwoto. They pretend to be Minak Jinggo and Darmawulan.

117. Marwoto : **"Wiung...wiung...wiung. Iki kelire kok ora bablas, kerekanne macet."**---Ng ("Wiung.. wiung...wiung...the curtain is not open fully, the hoist is stuck.") (Address to Timbul).
- ...Timbul pretends to use his power to move the curtain.
- Timbul : **"Berhenti di situ!"** ("Stop!")- Monologue.
118. Marwoto : **"Ora mergo kowe ampuh, ora mergo kowe sekti."**---Ng ("It's not because **you** are powerful, you are mighty.") (Address to Timbul).

- Timbul : "Karena kesaktianku ini." ("It's because of my power.") (Address to Marwoto).
119. Marwoto : "Ora."---Ng ("No.") (Address to Timbul).
- Timbul : "Kok ndak?" ("Why not?") (Address to Marwoto).
120. Marwoto : "Mergowedi nek kowe kuwi pimpinan produksi."---Ng ("It's because they're scared in case you're the production manager.") (Address to Timbul).
- "Wiung...wiung...wiung..."
("Wiung...wiung...wiung...") (Address to Timbul).
121. Timbul : "Kowe iki dikapake *toh?*"---Ng ("What's wrong with you.") (Address to Marwoto).
- ... Suddenly there are gifts from the audience.
122. Timbul : "Kok mek siji, wiung...wiung...wiung..."
"Liane endi meneh?"---Ng ("Why it is only one, where's the other, wiung...wiung...wiung...?")
(Address to the audiences).
123. Marwoto : "Soyo suwi kok soyo antep, engkok gek kerik-kerik boto."---Ng ("Why do the gifts seem to be heavier and heavier, who knows it finally contains bricks.")
(Address to Timbul).
- ... They continue the play.
124. Timbul : "Ing papan kene, ing sun bakal... paring jeneng siro."---Ng ("In this place, I want to give you a name.") (Address to Marwoto).
125. Marwoto : "Darmawulan iku ora ing sun."---Ng
(, "Damawulan doesn't use ing sun-1.") (Address to Timbul).
- ...
126. Timbul : "Iye...nyong arep ketemu karo kowe. Soale kan kabeh wis ketemu kabeh *iy*o to le."---Ng ("I want

- to meet you, because the others have already met, right?") (Address to Marwoto).
- 127. Marwoto** : "Inyong dhewe yo ngerti nek mriko arep nggoleki inyong."---Md ("I myself understand that you're looking for **me**.") (Address to Timbul).
- 128. Timbul** : "Nyong merene arep nggoleki mendoan."---Ng ("I come here to look for half ripe temp-Javanese food.") (Address to Marwoto).
- ...
- 129. Marwoto** : "Darmawulan opo kowe gemblung?"---Ng ("Are you crazy. Darmawulan?") (Address to Timbul).
- 130. Timbul** : "Iki kae Minak Jinggo." "Iki nyong neng kene iki kepengin arep ketemu karo ko..."---Ng ("I come here to meet you.") (Address to Marwoto).
- 131. Marwoto** : "Nek mriko wis ketemu bareng nyong, ...nggarap opo, Darmawulan."---Md ("If you've already met me, what do you want from me?") (Address to Timbul).
- 132. Timbul** : "**Yo** nggolek **soto**..."---Ng ("Looking for *soto*-Indonesian food.") (Address to Marwoto).
- 133. Marwoto** : "Lho kok soto." "Arep nigas gulumu."---Ng ("Not that, to cut your neck.") (Address to Timbul).
- Timbul : "Arep motong rambutmu." ("To cut your hair.") (Address to Marwoto).
- Marwoto : "**Kok** rambut sih, leher." ("Not the hair, the neck.") (Address to Timbul).
- Timbul : "Arep motong gulumu." ("To cut your neck.") (Address to Marwoto).
- 134. Marwoto** : "Lha nyong nek ora ngenggo gulu, yo kepriye nek arep nggolek mangan."---Ng ("If you've already cut my neck, how do I eat latter.") (Address to Timbul)

- 135. Timbul** :”**Yo** ben dadi harcenco.”---Ng (“You should become harcenco.”) (Address to Marwoto).
- 136. Marwoto** :”... , nek wong ora ngenggo gulu yo kepriye nek nggolek mangan, ora biso ngulu.”---Ng (“If I don’t have a neck, how do I shallow then?”) (Address to Timbul).
- 137. Timbul** .”**Yonggolek** mangan nganggo cangkem, **ojo** nganggo gulu.”---Ng (“You should eat with your mouth not with your neck.”) (Address to Marwoto).
- 138. Marwoto** :”Mangane nggae iki kok yo?”---Ng (“You’re right. I use teeth.”) (Address to Timbul).
- 139. Timbul** :”Lha kowe mangane ngganggo gulu, yo ora mungkin.”---Ng (“It’s impossible for you eating by a neck.”) (Address to Marwoto).
- 140. Marwoto** :”Nek mangan iki ngulune kepriye, ora biso tekan wadok.”---Ng (“How do I chew the food? It might not get to the stomach”) (Address to Timbul).
- 141. Timbul** :”**Yo** ojo diulu, dimut.”---Ng (“Don’t chew but suck it”) (Address to Marwoto).
- 142. Marwoto** :”Dimut? Nek sega dimut kepriye, opo suwe-suwe ora dadi bubur. Padahal bubur saiki wis di pek ci.”---Ng (“Sucking on? How if I eat rice, is the rice not changing into porridge if I keep suck it on. Whereas porridge has taken by Ci now”) (Address to Timbul).
- 143. Timbul** :”Di pek ci?”---Ng (“Taken by ci?”) (Address to Marwoto).
- Marwoto :”Cibubur.” (“Cibubur.”) (Address to Timbul).
- ...
- Timbul :”Minak Jinggo.” (“Minak Jinggo.”)(Address to Marwoto).

144. Marwoto :**”Kepriye Saolan.”**---Ng (“What’s matter Saolan?”)
(Address to Timbul).
145. Timbul :**”KokSaolan.”**---Ng (“Why Saolan?”) (Address to Marwoto)
146. Marwoto :**”MinakJinggo iku ngundang Kencono Ungu ae Kencoto wungu, Darmawulan iki Saolan.”**---Ng
(“Minak Jinggo calls Kencoto wungu to Kencono Ungu, Saolan to Darmawulan.”) (Address to Timbul).
- Marwoto :**”Wong orangnya cacat, kenek sarape kae, dadi nek mlaku... wiung... wiung... wiung.. ”** (“He’s physically defect, there’s something wrong with his nerves, so he walks like this... wiung... wiung... wiung...” (Address to Timbul).
147. Timbul :**”Pas..pas, kowe pas.”**---Ng (“Right...right, you look precisely like one.”) (Address to Marwoto).
148. Marwoto :**”Pas piye?”**---Ng (“What do you mean?”) (Address to Timbul).
149. Timbul :**”Pas rupane koyok Minak Jinggo. Minak Jinggo kan cangkeme ngene to.”**---Ng (“You face looks like Minak Jinggo. Minak Jinggo has the same mouth as you.”) (Address to Marwoto).
150. Marwoto :**”Nekumpama ketoprakan ora ngrembuk cangkem iki piye?”**---Ng (How if we don’t talk about my mouth anymore in the next episodes.”) (Address to Timbul).
- ...
151. Marwoto :**”Mergosirahe... ”**---Ng (“Because of the head... “) (Address to Timbul).
152. Timbul :**”KoyokMinak Jinggo.”**---Ng (“Like Minak Jinggo.”) (Address to Marwoto).

153. Marwoto :**"Wisdiganti..."**---Ng (-'Change into ") (Address to Timbul)
- Timbul **"Anjing ..** ("Dog ") (Address to Marwoto)
154. Marwoto **"Ora ganti sirahe mbokmu wae to, dadi ben enak dalanne."** **"Gene kowe oragelem tak kandani Darmawulan, luwih ... kowe lungo teko kene "**---Ng ("Why don't we change with your mother's head. I think it's better. If you don't listen to me. it's better for you to get out of here.") (Address to Timbul)
155. Timbul :**"Engkogelut."**---Ng ("I'm afraid we're gonna have a real fight?") (Address to Marwoto).
156. Marwoto :**"Etok-etokan, iku seni."**---Ng ("Only pretending, that's art.") (Address to Timbul).
- ...
157. Marwoto :**"Oraseni, seni iki."**---Ng ("Not urine but art.") (Address to Timbul).
- ... Somebody from the audience throws a present again.
158. Marwoto :**"Kuwi ono ming kertas tok. Ojo dijupuk, engko kancane men teko."**---Ng (The gift contains only paper. Don't take it. Wait, there will be more.") (Address to Timbul).
- ... The other servants- Doyok and Bolot come and join them.
- Doyok :**"Bahasa Jepangnya modern iku untu metu."** (The Japanese version of modernity is untu metu-open teeth.") (Address to Marwoto).
- ... Suddenly a tiger comes closer to them and drinks some water at the watersprout.
- Timbul :**"O...ngelak-ngelak, macane ngelak."** ("The tiger is thirsty.")- Monologue,
- ... After drinking, the tiger starts to attack them.

159. Timbul :”**Gamane-gamane!**”---Ng(“Take your weapon!”)
(Address to Marwoto).

160. Marwoto :”**Singngowo kowe kok.**”---Ng (“You’ve brought it.”) (Address to Timbul).

... Suddenly, the tiger enters a cave. Moreover, their scream invite few local citizen to help them catch the tiger. After catching the tiger, the tiger changes into Salumbi. Then, King Salumba comes out of the cave and helps his daughter settle the problem.

... After telling the strategy he has done with Gunung Sari, suddenly Ragil Kuning enters the area and makes the king suddenly falls in love with and wants to marry her. Before the king captures her, Resi Kili Suci comes and defeats the king and Salumbi. Before releasing the innocent servants, she asks them to bury them in the cave.

161. Timbul :”**Dipendem.**”---Ng(“Buried.”) (Address to Resi Kili Suci).

The forth scene.

Gunung Sari enters the area of Giri Kedaton to search Salumbi and he meets Giri Kedaton’s soldiers.

Argoyudo :”Ha...ha...ha...” (“Ha...ha...ha...” (Address to the rest).

162. Soldier 1 :”**Ngageti!**”---Ng (“You’re surprising me.”)
(Address to Argoyudo).

163. Argoyudo :”**Ngageti piye? Wong weteng dipedang.**”---Ng
(“What do you mean? How come you stab my stomach.”) (Address to soldier 1).

164. Soldier 1 :”**Wongngguyu banter.**”---Ng (“You were laughing too loud.”) (Address to Argoyudo).

...Not long after that, the Panjis come in purpose to bring Gunung Sari back to his Kingdom and solve the problem.

165. Brojonoto :”**Ayo kondur!**”---Ng (“Let’s go home!”) (Address to Gunung Sari)

... However, the prince insist: on searching Salumbi. This disobedient act makes the soldiers of Giri Kedaton laugh on them.

166. Argoyudo :”Banter!”---Ng(“More loudly!”) (Address to the soldiers).

167. Soldier 1 :”Entek kulo.”---Md (“My voice is gone.”)
(Address to Argoyudo).

.. Brojonoto tries to explain that the changed attitude of the prince may have connected with the magical picture.

168. Argoyudo “**Materai iki** opo?”---Ng (“What’s revenue stamp”) (Address to Brojonoto)

169. Brojonoto ” Guno-guno ”---Ng (“Magic”) (Address to Argoyudo)

Argoyudo “Mantra --(“Magic formula ”) (Address to Brojonoto)

170. Brojonoto ‘ **Wes** eroh.’---Ng (‘I know already ’) (Address to Argoyudo)

Argo! udo “Gini **kok** materai?” (“Revenue stamp isn’t like this “) (Address to Brojonoto).

.. ,To settle the problem. Resi Kili Suci and Ragi1 Kuning transform into King Salumba and Salumbi and enter the area. Salumbi rejects the love of the prince, thus it makes the prince realize of his mistake. Not long after that they transform again and defeat the soldier of Giri Kedaton.

171. Brojonoto :”Melu-melu!”---Ng (“Don’t follow him!”)
(Address to Panji 2).

...

172. Salumba :”Panji **opo ora...**?”---Ng (“Are you panji or not?”)
(Address to the Panjis)

...

Gunung Sari :”Aku menyesal.” (“I regret.”) (Address to the panjis).

173. Brojonoto :”Tenan?”---Ng (“Really?”) (Address to Gunung Sari).

Finally they are reconciled